

beurer FM 100



- (D) Wadenmassage-Gerät**
Gebrauchsanleitung
- (GB) Calf massager**
Instruction for Use
- (F) Appareil de massage des mollets**
Mode d'emploi
- (E) Aparato de masaje de pantorrillas**
Instrucciones para el uso
- (I) Massaggiatore per polpacci**
Istruzioni per l'uso
- (TR) Baldır masajı cihazı**
Kullanma Talimatı
- (RUS) Прибор для массажа икроножных мышц**
Инструкция по применению
- (PL) Masażer łydek**
Instrukcja obsługi

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung

Ihr Beurer-Team

Lieferumfang

- Wadenmassage-Gerät
- Diese Gebrauchsanleitung

Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanleitung und auf dem Typenschild verwendet:



WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.



ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör.



Hinweis Hinweis auf wichtige Informationen.



Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.

1. Zum Kennenlernen

Dieses Gerät bietet eine kraftvolle Massage für die Füße und Waden.

Das Gerät ist nur zur **Eigenanwendung**, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

Das Gerät bietet Ihnen folgende Vorteile:

- 3 Einsatzmöglichkeiten: Wadenmassage, Fußmassage und Fußablage
- 2 verschiedene Massagefunktionen in einem: Vibrations- und Knetmassage

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Massage der Waden und Füße von Menschen bestimmt. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massage-Gerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen.



WARNUNG

Verwenden Sie das Massage-Gerät

- nicht bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung im Bereich der Beine (z.B. bei brüchigen Knochen, offenen Wunden, Krampfadern etc.),
- nicht bei Kindern,
- nicht während der Schwangerschaft,
- nie während Sie schlafen,
- nicht bei Tieren,
- nicht bei Tätigkeiten, bei denen eine unvorhergesehene Reaktion gefährlich werden kann,
- nicht nach der Einnahme von Substanzen, die zu einer eingeschränkten Wahrnehmungsfähigkeit führen (z.B. schmerzlindernde Medikamente, Alkohol),
- nie länger als 20 Minuten (Überhitzungsgefahr) und lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung mindestens 20 Minuten abkühlen.

Falls Sie unsicher sind, ob das Massage-Gerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Befragen Sie vor der Benutzung des Massage-Gerätes Ihren Arzt, vor allem:

- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation an den Beinen hinter sich haben,
- wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,
- bei Thrombosen,
- bei Diabetes,
- bei Schmerzen ungeklärter Ursache.

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

3. Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.



WARNUNG

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.



WARNUNG: Stromschlag

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massage-Gerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

Betreiben Sie das Gerät deshalb

- nur mit dem mitgelieferten Netzkabel und der auf dem Typschild angegebenen Netzspannung,
- nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.

Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen. Kabel nicht einklemmen, knicken oder drehen. Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände hineinstecken. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gerät.

Stellen Sie sicher, dass das Massage-Gerät, der Schalter und die Netzleitung nicht mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.

Benutzen Sie das Gerät deshalb nur in trockenen Innenräumen (z.B. nie in der Badewanne, Sauna).

Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen.

Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

Reparatur



WARNUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.
- Bei Beschädigungen der Netzleitung muss diese durch einen autorisierten Händler ersetzt werden.

Brandgefahr



WARNUNG

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanleitung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie das Massage-Gerät deshalb

- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen, ...
- nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

Handhabung



ACHTUNG

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und ausstecken.

- Achten Sie darauf, dass sich die beweglichen Teile immer frei bewegen können.
- Setzen oder stellen Sie sich nie mit vollem Gewicht auf das Gerät. Stellen Sie keine Gegenstände darauf ab.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.

Entsorgung

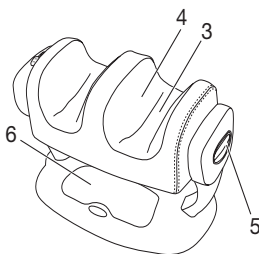
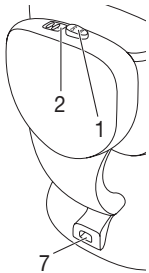


ACHTUNG

Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

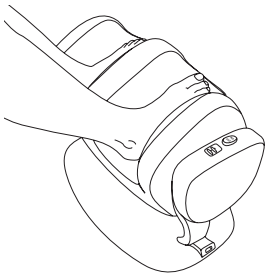


4. Gerätebeschreibung



Wadenmassage-Gerät

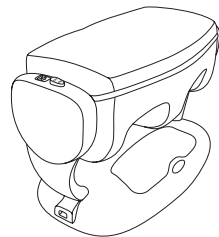
- 1 Taste
- 2 Betriebsleuchte
- 3 Vibrationsmassage
- 4 Knetmassage
- 5 Griff zum Drehen der Massageeinheit in 3 verschiedene Positionen (siehe unten)
- 6 Kabel-Aufbewahrungsbox
- 7 Einsteckbuchse für das Stromkabel



Fußmassage



Wadenmassage




Fußablage

5. Bedienung

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an, indem Sie das Stromkabel zunächst in die Einsteckbuchse am Gerät stecken und danach den Stecker in die Steckdose stecken.

Die Massage sollte zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie ihre Position oder den Anpressdruck, wenn Sie die Massage als schmerzhaft oder unangenehm empfinden.

- Stellen Sie das Gerät vor den Stuhl/Sessel und wählen Sie zwischen den gewünschten Positionen: Fußablage, Fußmassage oder Wadenmassage, indem Sie den Griff auf der Seite betätigen. Setzen Sie sich bequem auf einen Stuhl oder Sessel.
Schalten Sie das Gerät mit der -Taste ein. Legen Sie Ihre Füße auf das Gerät.
- Das Gerät verfügt über eine Abschaltautomatik. Nach 20 Minuten Betriebsdauer schaltet sich das Gerät automatisch aus. Lassen Sie das Gerät ca. 20 Minuten abkühlen bevor Sie es erneut einschalten. Insgesamt sollte die tägliche Massagedauer jedoch 30 Minuten nicht überschreiten. Bei längerer Massagedauer kann eine übermäßige Stimulation der Muskeln zu Verspannungen statt Entspannung führen.
- Ziehen Sie nach jeder Benutzung den Stecker aus der Steckdose und trennen Sie danach das Kabel vom Gerät und bewahren es in der Aufbewahrungsbox am Gerät auf.
- Trennen Sie das Gerät nicht während des Betriebes vom Stromnetz. Schalten Sie es immer zuerst aus und warten Sie, bis es die Ausgangsstellung erreicht hat.

6. Pflege und Aufbewahrung

Reinigung




WARNUNG

- Stecken Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.

7. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Massageeinheit bewegt sich verlangsamt.	Massageeinheit wird zu stark belastet.	Anpressdruck der Füße bzw. Waden verringern.
Massageeinheit bewegt sich nicht.	Gerät nicht am Netz angeschlossen.	Netzstecker einstecken und Gerät einschalten.
	Gerät nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät mit  ein.
	Überhitzungsschutz ausgelöst, Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die Serviceadresse.

8. Garantie und Service

Sie erhalten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for the applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Best regards,
Your Beurer Team

Items included in the package:

- Calf massager
- These operating instructions

Explanation of symbols

The following symbols are used in the operating instructions and on the type plate:



WARNING Warning of risks of injury or health hazards.



CAUTION Safety information about possible damage to appliance/accessories.



Note Important information.



The device has double protective insulation and therefore complies with protection class 2.

1. Getting to know your appliance

This device offers a powerful massage for the feet and calves.

The device is only for **private use** and is not intended for medical or commercial purposes.

The device offers the following advantages:

- 3 options for use: calf massage, foot massage and footrest
- 2 different massage functions in one: vibration and kneading massage

2. Proper use

This device is solely intended for massaging the calves and feet of human beings. It cannot replace medical treatment. Do not use the massage device if any of the following warnings apply to you.



WARNING

Use of the massage device is prohibited in the following cases:

- not with changes caused by disease or injury in the leg region (e.g. brittle bones, open wounds, varicose veins),
- not on children,
- not during pregnancy,
- never while you sleep,
- not on animals,
- not during activities during which an unexpected reaction may be dangerous,
- not while ingesting substances that reduce reaction times (e.g. painkiller medications, alcohol),
- never longer than 20 minutes (risk of overheating) and allow it to cool off for at least 20 minutes before using it again.

Please consult your doctor if you are unsure whether or not the massage device is suitable for you.

This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they are given instructions on how to use the device.

Children should be supervised to ensure that they do not use the device as a toy.

You should consult your doctor before using the massage device if:

- if you suffer from a serious illness or are recovering from a leg operation,
- you are fitted with a cardiac pacemaker, implant or other aid,
- Thromboses,
- Diabetes,
- in case of pains of unclarified origin.

The device is only intended for the purpose described in these operating instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage occurring as a result of inappropriate or careless use.

3. Safety information

Please read these operating instructions carefully. Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage. Keep these instructions in a safe place where they can also be read by other persons using the device. Always pass on these instructions together with the appliance if you sell it or pass it on.



WARNING

Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.



WARNING: Electric shock

Just like any other electrical appliance, this massage device must be handled with due care and attention in order to prevent the risk of electric shock.

For this reason, the device must only be operated as follows:

- only with the supplied power supply unit at the mains voltage indicated on the power supply unit,
- do not use the device if damage to the device itself or any of its accessories is evident,
- never use the appliance during a thunderstorm.

In the event of a defect or malfunction, switch the device off immediately and disconnect it from the power supply. Never pull on the power cable or on the appliance in order to disconnect the plug from the mains outlet. Never hold or carry the device by the power cable. Keep the cables away from hot surfaces. Do not pinch, kink or twist the cables. Do not stick in any pins, needles or sharp objects. Never open the device for any reason.

Make sure that the massage device, the switch, the power supply unit and the cable do not come into contact with water, steam or other fluids.

Use the device only in dry inside rooms (e.g. never in the bathtub or sauna).

Never try to retrieve the device if it falls into water. Disconnect the plug immediately from the mains outlet.

Do not use the device if damage to the device itself or any of its accessories is evident.

Do not subject the device to any impact and do not drop it.

Repairs



WARNING

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorized dealer.
- If the power cord is damaged it must be replaced by an authorised dealer.

Fire hazard



WARNING

There is a risk of fire if the device is used incorrectly or if it is not used according to these operating instructions.

For this reason, the massage device must only be operated as follows:

- Never use the device under covers, such as blankets or pillows.
- Never use the device in the vicinity of petrol or other easily flammable materials.

Handling



CAUTION

Switch the device off and disconnect the power supply after every use and before every cleaning.

- Make sure that all moving parts can move freely at all times.
- Never sit on the device or place your full weight on it. Do not place any objects on the device.
- Keep the device away from high temperatures.

Disposal



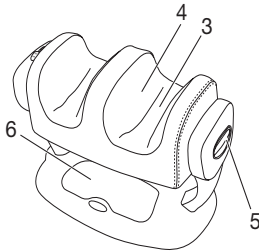
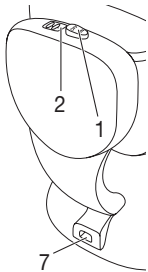
CAUTION

Follow local regulations regarding the disposal of materials. The appliance should be disposed of according to Regulation 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In case of queries, contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.

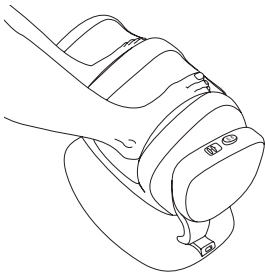


4. Appliance description

Calf massager



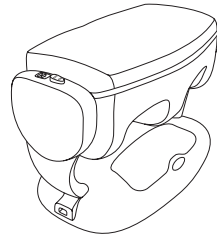
- 1 Button
- 2 Indicator light
- 3 Vibration massage
- 4 Kneading massage
- 5 Handle for setting the massage device to 3 different positions (see below)
- 6 Cord storage box
- 7 Socket for power cord



Foot massage



Calf massage




Footrest

5. Operation

Connect the device to the mains by first plugging the power cord into the socket on the device and then plug it into the mains outlet.

The massage must be pleasant and relaxing at all times. Stop the massage or change your position or the contact pressure if you find it is painful or unpleasant.

- Place the device in front of the chair or couch and select one of the handle positions: footrest, foot massage or calf massage with the handle on the side. Sit comfortably on the seat cover. Switch on the device with the  button. Place your feet on the device.
- The device has an automatic shutoff. It will switch off automatically after 20 minutes of operation. Allow it to cool down for about 20 minutes before switching it on again. You should not exceed 30 minutes a day of massage. Using the device for longer can over-stimulate the muscles and cause tension instead of relaxation.
- After use always unplug the cord from the wall outlet, then disconnect it from the device and store it in the cord storage box on the device.
- DO NOT disconnect the device from the mains supply during operation. Always switch it off only once it has reached the starting position at the bottom

6. Care and storage

CLEANING




WARNING

- Disconnect the device before cleaning it.
- Only clean the appliance in the manner specified. Fluid must never be allowed to enter into the device or accessories.
- Smaller stains can be removed using a cloth or moist sponge together with a little liquid detergent for delicate fabrics if necessary. Do not use any cleaning agents containing solvents.
- Do not use the device again until it is completely dry.

Storage

If you do not use the device for longer periods, we recommend storing it in the original packaging in a dry place without weighting it down.

7. In the event of problems

Problem	Cause	Remedy
Massage unit moves more slowly.	The load on the massage unit is too great.	Reduce the pressure on your feet or calves.
Massage unit does not move.	Appliance not connected to the power supply.	Connect the plug to the mains supply and switch on the appliance.
	Device not switched on.	Switch the device on with  .
	Overheating protection tripped, device is damaged.	Contact your authorized dealer or the service address.

Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre nom est synonyme de produits de qualité haut de gamme ayant subi des vérifications approfondies, ils trouvent leur application dans le domaine de la chaleur, du contrôle du poids, de la pression artérielle, de la mesure de température du corps et du pouls, des thérapies douces, des massages et de l'air.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

Avec nos sentiments dévoués
Beurer et son équipe

Fourniture

- Appareil de massage des mollets
- Le présent mode d'emploi

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :



AVERTISSEMENT Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé.



ATTENTION Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/les accessoires.



Remarque Remarque relative à des informations importantes.



L'appareil est doublement isolé et est conforme à la classe de protection 2.

1. Premières expériences

Cet appareil propose un massage vigoureux des pieds et des mollets.

L'appareil est prévu uniquement pour un **usage personnel** et non pas à des fins médicales ou commerciales.

L'appareil vous offre les avantages suivants :

- 3 possibilités d'utilisation : massage des mollets, massage des pieds et repose-pieds
- 2 fonctions de massages différentes en une : massage par vibrations et par pétrissage

2. Utilisation conforme aux indications

Cet appareil est exclusivement destiné au massage des mollets et des pieds. Il ne saurait remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes concerné par un ou plusieurs des avertissements suivants.



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas l'appareil :

- en cas de modification pathologique ou de lésions au niveau des jambes (par ex. os fragiles, plaies ouvertes, varices, etc.),
- avec des enfants,
- pendant la grossesse,
- pendant le sommeil,
- pour les animaux,
- lors d'activités au cours desquelles une réaction imprévue pourrait être dangereuse,

- après l'absorption de substances limitant la perception sensorielle (par ex. médicaments à effet analgésique, alcool),
- en aucun cas pendant plus de 20 minutes (risque de surchauffe) ou laissez-le refroidir minimum 20 minutes avant de le réutiliser.

Si vous n'êtes pas certain que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, demandez conseil à votre médecin.

Ce appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l'appareil.

Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance et ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil de massage, demandez un avis médical:

- si vous souffrez d'une maladie grave ou si vous avez subi une opération aux jambes,
- lorsque vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou tout autre auxiliaire,
- Thromboses,
- Diabète,
- pour toute douleur de cause indéterminée.

L'appareil est uniquement prévu dans le but décrit dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne saurait être responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou imprudente.

3. Remarques de sécurité

Lisez attentivement le présent mode d'emploi ! La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels. Conservez le mode d'emploi et faites en sorte qu'il soit accessible aux autres utilisateurs. Lors du transfert de l'appareil, n'oubliez pas de donner aussi le présent mode d'emploi.



AVERTISSEMENT

Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.



AVERTISSEMENT : Électrocution

Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et avec soin afin d'éviter tout danger d'électrocution.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil

- uniquement avec le cordon d'alimentation fourni et à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique,
- en aucun cas si l'appareil ou ses accessoires présentent des dommages visibles,
- pendant un orage.

En cas de défauts ou de dysfonctionnements, arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par son cordon d'alimentation. Éloignez les cordons des surfaces chaudes. Ne pas coincer, plier ni tourner le câble. Ne pas y enfoncer d'aiguilles ou d'autres objets pointus. N'ouvrez en aucun l'appareil.

Veillez à ce que l'appareil de massage, l'interrupteur, la fiche et le cordon d'alimentation ne soient pas au contact d'eau, de vapeur ou d'autres liquides.

Par conséquent, utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur, dans des pièces à l'abri de l'humidité (par ex. jamais dans la salle de bains, dans un sauna).

N'attrapez en aucun cas un appareil tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.

N'utilisez pas l'appareil ou ses accessoires s'ils présentent des dommages visibles.

Évitez de secouer l'appareil et ne le laissez pas tomber.

Réparations



AVERTISSEMENT

- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des électriciens qualifiés. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service après-vente ou à un dépositaire agréé.
- Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez le faire remplacer par un revendeur agréé.

Risque d'incendie



AVERTISSEMENT

L'utilisation non conforme de l'appareil ou le non-respect du présent mode d'emploi risque dans certains cas de provoquer un incendie !

Par conséquent, n'utilisez l'appareil de massage

- en aucun cas sous une couverture, un coussin, ...
- en aucun cas à proximité d'essence ou d'autres matériaux facilement inflammables.

Manipulation



ATTENTION

Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez-le.

- Veillez à ce que les pièces mobiles puissent toujours se déplacer sans entrave.
- Ne vous appuyez pas de tout votre poids sur l'appareil. Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- Placez l'appareil à l'abri de températures élevées.

Elimination

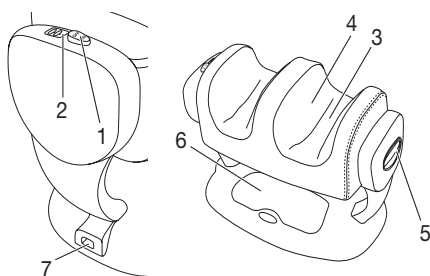


ATTENTION

Lors de l'élimination des matériaux, respectez les prescriptions locales. Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – DEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.

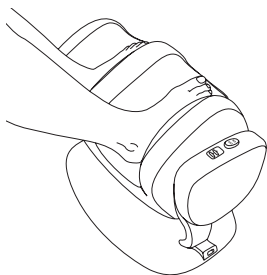


4. Description de l'appareil

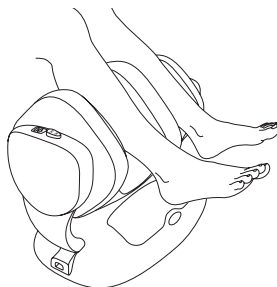


Appareil de massage des mollets

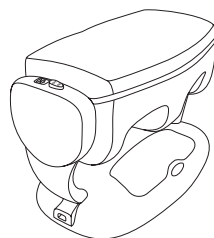
- 1 Touche
- 2 Témoin de fonctionnement
- 3 Massage par vibrations
- 4 Massage par pétrissage
- 5 Poignée de réglage de l'unité de massage dans 3 positions différentes (voir ci-dessous)
- 6 Compartiment de rangement du cordon
- 7 Connecteur pour cordon d'alimentation



Massage des pieds



Massage des mollets




Repose-pieds

5. Utilisation

Branchez l'appareil en raccordant tout d'abord le cordon d'alimentation au connecteur de l'appareil puis en introduisant la fiche secteur dans la prise murale.

Le massage devrait à tout moment être ressenti comme quelque chose d'agréable et de relaxant. Si le massage est douloureux ou désagréable, interrompez-le ou changez la position de l'appareil.

- Placez l'appareil devant votre chaise ou votre fauteuil et choisissez la position souhaitée, repose-pieds, massage des pieds ou massage des mollets, en actionnant la poignée sur le côté. Asseyez-vous confortablement sur votre chaise ou dans votre fauteuil.

Appuyez sur la touche  pour allumer l'appareil. Posez vos pieds sur l'appareil.

- L'appareil dispose d'un arrêt automatique. Il s'éteint automatiquement au bout de 20 minutes de fonctionnement. Laissez refroidir l'appareil pendant 20 minutes environ avant de le remettre en marche. La durée totale de massage par jour ne doit toutefois pas dépasser les 30 minutes. Si le massage dure plus longtemps, une stimulation musculaire excessive pourra provoquer la contracture des muscles au lieu de les détendre.
- Après chaque utilisation, débranchez l'appareil et déconnectez le cordon d'alimentation de l'appareil pour le ranger dans son compartiment de rangement dans l'appareil.
- NE D'ÉBRANCHEZ PAS l'appareil de la prise secteur lors de son fonctionnement. Éteignez toujours l'appareil et attendez quelques instants afin qu'il revienne à sa position de départ.

6. Entretien et rangement




Nettoyage

- Avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil uniquement selon la méthode indiquée. Il ne doit en aucun cas pénétrer du liquide dans l'appareil ou dans les accessoires.
- Les petites taches peuvent être enlevées à l'aide d'une lingette ou d'une éponge humide et d'un peu de produit de lavage pour textiles délicats éventuellement. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant un solvant.
- Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le réutiliser.

Conservation

Si vous n'employez pas l'appareil pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l'emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus.

7. Que faire en cas de problème ?

Problème	Cause	Remède
L'unité de massage se déplace au ralenti.	L'unité de massage est soumise à une contrainte trop importante.	Diminuez la pression de massage sur les pieds ou les mollets.
L'unité de massage ne bouge pas.	Appareil pas branché.	Branchez l'appareil et allumez-le.
	Appareil pas allumé.	Allumez l'appareil de massage au moyen de la touche  .
	Le système de protection contre la surchauffe s'est déclenché, l'appareil est endommagé.	Adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

Estimados clientes:

Es un placer para nosotros que usted haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y calidad estrictamente controlada en los campos de energía térmica, peso, presión sanguínea, temperatura del cuerpo, pulso, terapias suaves, masaje y aire. Sírvase leer las presentes instrucciones para el uso detenidamente; guarde el manual para usarlo ulteriormente; póngalo a disposición de otros usuarios y observe las instrucciones.

Les saluda cordialmente
Su equipo Beurer

Volumen de suministro

- Aparato de masaje de pantorrillas
- Estas instrucciones para el uso

Explicación de los símbolos

En las instrucciones y en la placa de características se utilizan los símbolos siguientes:



ADVERTENCIA Avisa de peligros de lesiones o peligros para su salud.



ACHTUNG Instrucción de seguridad relativa a posibles daños del aparato/accesorios.



Indicación Señala informaciones importantes.



El aparato tiene un doble aislamiento de protección, cumpliendo así con la Clase de protección 2.

1. Para conocer el producto

Este aparato ofrece un masaje vigoroso de pies y pantorrillas.

El aparato está destinado únicamente para la **aplicación propia**, no habiéndose previsto un uso médico ni comercial.

El aparato ofrece las siguientes ventajas:

- 3 posibilidades de aplicación: masaje de pies y pantorrillas y soporte para pies
- 2 funciones de masaje distintas en un mismo aparato: masaje vibratorio y de amasamiento

2. Utilización conforme a la finalidad especificada

Este aparato está destinado exclusivamente al masaje de pantorrillas y pies de personas. No puede sustituir un tratamiento médico. No utilice el aparato de masaje si alguna de las advertencias siguientes es aplicable a Usted.



ADVERTENCIA

No utilice el aparato de masaje

- No debe aplicarse en caso de alteración patológica o de lesión en las piernas (p. ej., huesos frágiles, heridas abiertas, varices, etc.).
- No debe utilizarse en niños.
- No debe usarse durante el embarazo.
- No debe utilizarse durante el sueño.
- No debe aplicarse a animales.
- No debe utilizarse mientras se realicen actividades en las que pueda ser peligrosa una reacción imprevista.
- No debe aplicarse tras la ingestión de sustancias que limiten la capacidad de percepción (p. ej. medicamentos analgésicos, alcohol).

- No debe aplicarse durante más de 20 minutos consecutivos (peligro de sobrecalentamiento) y, antes de volver a utilizarlo, déjelo enfriar un mínimo de 20 minutos.

Si duda que el aparato sea apropiado para su caso, consulte a su médico.

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de la experiencia y conocimiento necesario, salvo que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que recibiesen instrucciones de la misma en cuanto al uso del aparato.

Se debe vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

Antes de utilizar el aparato de masaje consulte a su médico:

- Si padece alguna enfermedad grave o si se ha sometido a alguna operación en las piernas.
- Si Vd. lleva un marcapasos cardíaco, implantes u otros medios auxiliares.
- Trombosis.
- Diabetes.
- Si se padece de dolores cuya causa es desconocida.

El aparato está destinado exclusivamente a la finalidad descrita en este manual de instrucciones. El fabricante no asumirá la responsabilidad por daños y perjuicios causados por un uso irresponsable o incorrecto.

3. Instrucciones de seguridad

¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso! Si no se observan las instrucciones siguientes, es posible que se produzcan daños personales o materiales. Guarde el presente manual de instrucciones para el uso y póngala a disposición de los otros eventuales usuarios. En caso de transmitir el aparato, entréguelo con estas instrucciones.



ADVERTENCIA

Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Hay riesgo de asfixia.



ADVERTENCIA: Electrocuación

También el aparato de masaje se debe utilizar con la precaución y cuidado que se aplica a todo aparato eléctrico, para evitar los peligros de la corriente eléctrica.

Por este motivo, utilice el aparato

- Solo con el cable de red suministrado y la tensión de red indicada en la placa de características.
- Nunca, si el aparato o el accesorio presentase daños visibles.
- Nunca durante un tormenta.

En caso de defectos o de fallos de funcionamiento, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica. Nunca tire del cable de corriente o del aparato para desconectar el enchufe de la toma de red. Nunca sostenga o transporte el aparato por el cable de alimentación. Mantenga los cables alejados de superficies calientes. No atrapar, doblar ni torcer el cable. No pinchar con agujas ni con otros objetos agudos. No abra el aparato bajo ningún concepto.

Si el cable de red del aparato está dañado, se lo sustituirá el fabricante o un centro de atención al cliente autorizado.

Por este motivo, utilice el aparato únicamente en habitaciones interiores secas (p. ej., nunca en la bañera o la sauna).

Nunca intente coger un aparato eléctrico que haya caído al agua. Desenchufe inmediatamente la clavija de red.

No utilice el aparato ni sus accesorios si éstos presentaran daños visibles.

No exponga el aparato a golpes y no lo deje caer.

Reparación



ADVERTENCIA

- Los trabajos de reparación de aparatos eléctricos deben ser llevados a cabo exclusivamente por personal especializado. Las reparaciones llevadas a cabo incorrectamente, pueden conducir a con-

siderables peligros para el usuario. En casos de reparación, por favor dirijase al servicio postventa o uno de los distribuidores autorizados.

- Si se daña el cable de red, la sustitución debe realizarla un distribuidor autorizado.

Peligro de incendio



ADVERTENCIA

¡Si el aparato no se utiliza de acuerdo con la finalidad especificada o no se observan las presentes instrucciones existe peligro de incendio!

Por este motivo, utilice el aparato de masaje

- Nunca debajo de una cubierta, como p.ej. manta, cojín, ...
- Nunca cerca de gasolina u otras sustancias fácilmente inflamables.

Manejo



ATENCIÓN

Después de cada uso y antes de cada limpieza, se debe desconectar y desenchufar el aparato.

- Asegúrese de que las partes móviles del aparato siempre puedan moverse libremente.
- No se sienta o apoye en el aparato con todo su peso. No coloque ningún objeto sobre el aparato.
- No exponga el aparato a temperaturas altas.

Eliminación de desechos



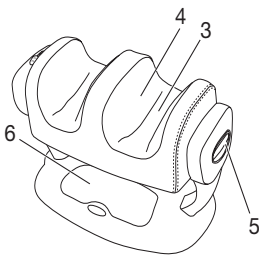
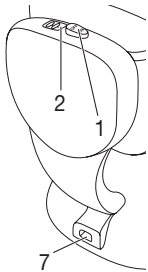
ATENCIÓN


Siga las prescripciones de las autoridades locales respecto a la eliminación de los materiales. Elimine el aparato de acuerdo con la Directiva 2002/96/CE sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment). Si tiene alguna duda dirijase a las autoridades municipales competentes para la eliminación de desechos.

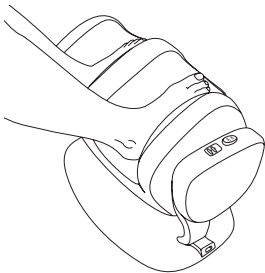


4. Descripción del aparato

Aparato de masaje de pantorrillas



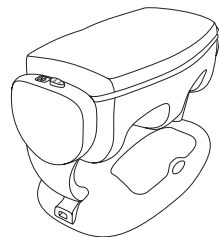
- 1 Botón 
- 2 Lámpara de funcionamiento
- 3 Masaje vibratorio
- 4 Masaje de amasamiento
- 5 Mango para girar la unidad de masaje en 3 posiciones distintas (véase más abajo)
- 6 Caja de almacenamiento de los cables
- 7 Toma de enchufe para el cable de corriente



Masaje de pies



Masaje de pantorrillas




Soporte para pies

5. Manejo

Para conectar el aparato a la red eléctrica, conecte primero el cable de corriente a la toma de enchufe del aparato y luego el enchufe a la toma de red.

El masaje debería percibirse en todo momento como agradable y relajante. Interrumpa el masaje o cambie la posición del aparato o reduzca la presión, si el masaje le resulta doloroso desagradable.

- Coloque el aparato delante de la silla o el sillón y, desplazando el mango hacia un lado, seleccione la posición que desee: soporte para pies, masaje de pies o masaje de pantorrillas. Póngase cómodo en una silla o sillón.

Encienda el aparato con el botón . Coloque los pies sobre el aparato.

- El aparato dispone de un sistema de desconexión automática. Tras 20 minutos de funcionamiento, el aparato se apaga automáticamente. Deje enfriar el aparato durante 20 minutos antes de volver a encenderlo. La duración diaria total del masaje no debe superar los 30 minutos. Un masaje más largo puede provocar que la estimulación excesiva de los músculos genere tensiones en lugar de relajación.
- Después de cada uso, extraiga el enchufe de la toma de red y desconecte el cable del aparato y guárdelo en la caja de almacenamiento del aparato.
- NUNCA desconecte el aparato de la red de corriente eléctrica mientras esté en marcha. Apague el aparato en primer lugar y luego espere hasta que llegue a la posición inicial abajo.

6. Cuidado y almacenamiento

Limpeza




ADVERTENCIA

- Desenchufe el aparato antes de cada limpieza.
- Limpie el aparato únicamente de la manera indicada. Nunca debe penetrar líquido en el aparato o en los accesorios.
- Las manchas pequeñas pueden eliminarse con un paño o una esponja húmeda y, si es preciso, con un detergente líquido para ropa delicada. Para la limpieza nunca utilice detergentes que contengan disolventes.
- No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.

Almacenamiento

Si no tiene previsto utilizar el aparato durante un período prolongado, le recomendamos guardarlo en su envoltorio original en un ambiente seco y sin depositar ninguna carga encima.

7. ¿Qué hacer si hay problemas?

Problema	Causa	Remedio
La unidad de masaje se mueve lentamente.	La carga de la unidad de masaje es excesiva.	Reduzca la presión de apoyo de los pies y de las pantorrillas.
La unidad de masaje no se mueve.	Aparato no conectado a la red.	Enchufar la clavija y encender el aparato.
	Aparato no encendido.	Encienda el aparato con la tecla  .
	Se disparó la protección de recalentamiento, el aparato está dañado.	Diríjase a su tienda especializada o a nuestro servicio técnico.

Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di alta qualità continuamente sottoposti a controlli nei settori del calore, del peso, della pressione sanguigna, della temperatura corporea, delle pulsazioni, della terapia dolce, del massaggio e dell'aria.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, di conservarle per un'eventuale consultazione successiva, di metterle a disposizione di altri utenti e di osservare le avvertenze ivi riportate.

Cordiali saluti
Il Suo team Beurer

Stato di fornitura

- Massaggiatore per polpacci
- Il presente manuale di istruzioni per l'uso

Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni e sulla targhetta per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli:



AVVERTENZA Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.



ATTENZIONE Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.



Nota Indicazione di informazioni importanti.



L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento di protezione e corrisponde quindi alla classe di protezione 2.

1. Presentazione

Questo apparecchio consente il massaggio energetico dei piedi e dei polpacci.

L'apparecchio è concepito esclusivamente per l'**uso personale** e non per scopi medici o commerciali.

L'apparecchio offre i seguenti vantaggi:

- 3 possibilità di applicazione: massaggio dei polpacci, massaggio dei piedi e poggipiedi
- 2 diverse funzioni di massaggio in 1: vibromassaggio e impastamento

2. Uso conforme

Il presente apparecchio è destinato esclusivamente al massaggio dei polpacci e dei piedi umani. Esso non può sostituire il trattamento medico. Non utilizzare l'apparecchio massaggiante nei casi elencati nella seguente tabella di avvertenze.



AVVERTENZA

Non utilizzare l'apparecchio massaggiante

- non in presenza di condizioni patologiche o lesioni nella zona dei piedi (ad es. ossa fragili, ferite aperte, verruche, micosi, ecc.),
- su bambini,
- durante la gravidanza,
- mai durante il sonno,
- su animali,
- con attività nelle quali una reazione imprevista può risultare pericolosa,
- dopo l'ingestione di sostanze che producono uno stato di percectività ridotta (farmaci sedativi, alcol),
- mai oltre 20 minuti (pericolo di surriscaldamento), e prima di riutilizzarlo lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 20 minuti.

In caso di incertezza sull' idoneità dell' apparecchio massaggiante per l' impiego personale, consultare il proprio medico.

Il presente apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi bambini) aventi capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o senza esperienza e/o cognizioni specifiche, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto da questa persona le istruzioni necessarie per l' uso dell' apparecchio.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l' apparecchio.

Consultare il proprio medico prima di usare l' apparecchio massaggiante

- in presenza di gravi malattie o dopo aver subito un' operazione alle gambe,
- se siete portatrice/portatore di pacemaker, impianti o altri dispositivi ausiliari,
- trombosi,
- diabete,
- in presenza di dolori di natura sconosciuta.

L' apparecchio è previsto esclusivamente per lo scopo descritto nelle presenti istruzioni per l' uso. Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

3. Avvertenze di sicurezza

Leggere accuratamente le presenti istruzioni per l' uso. La non osservanza delle avvertenze riportate qui di seguito può causare infortuni alle persone o danni materiali. Conservare le istruzioni per l' uso e metterle a disposizione anche degli altri utenti. Consegnare queste istruzioni per l' uso a chiunque intenda servirsi dell' articolo.



AVVERTENZA

Tenere i bambini lontani dal materiale d' imballaggio. Pericolo di soffocamento.



AVVERTENZA: scossa elettrica

Il presente apparecchio massaggiante deve essere utilizzato con cautela ed accortezza, come ogni altro apparecchio elettrico, per evitare pericoli per la salute dovuti a scosse elettriche.

Per questo motivo utilizzare l' apparecchio

- unicamente con il cavo di alimentazione fornito in dotazione e la tensione di rete indicata sulla targhetta,
- mai quando l' apparecchio o gli accessori presentano danni visibili,
- non durante un temporale.

Spegnerne immediatamente l' apparecchio e separarlo dalla rete elettrica in caso di difetti o in presenza di anomalie di funzionamento. Non sconnettere la spina dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione o l' apparecchio. Non tenere o portare mai l' apparecchio per il cavo di alimentazione. Mantenere una distanza adeguata tra i cavi e le superfici calde. Non incastrare, piegare o storcere il cavo. Non infilare aghi o oggetti appuntiti. Non aprire in nessun caso l' apparecchio.

Accertarsi che l' apparecchio massaggiante, l' interruttore, la spina e il cavo elettrico non vengano a contatto con acqua, vapore o altri liquidi.

Per questo motivo utilizzare l' apparecchio solo in ambienti chiusi e asciutti (ad es. mai nella vasca da bagno, nella sauna).

Non afferrare in nessun caso l' apparecchio caduto in acqua. Sconnettere immediatamente la spina elettrica.

Non utilizzare l' apparecchio se l' apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili.

Evitare che l' apparecchio subisca colpi e non farlo cadere.

Riparazione



AVVERTENZA

- Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l' utente. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza o ad un rivenditore autorizzato.

- In caso di danneggiamento del cavo elettrico, provvedere alla sua sostituzione da parte di un rivenditore autorizzato.

Pericolo d'incendio



AVVERTENZA

In caso di uso non conforme alla sua destinazione o di non rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, sussiste il pericolo eventuale d'incendio!

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio massaggiante

- mai sotto una copertura, come ad es. coperte, cuscini, ...,
- mai nelle vicinanze di benzina o altri prodotti facilmente infiammabili.

Manipolazione



ATTENZIONE

Spegner e sconnettere sempre l'apparecchio dopo ogni uso e prima di ogni pulizia.

- Assicurarsi che i componenti mobili possano sempre muoversi liberamente.
- Non sedersi sull'apparecchio o salire con tutto il peso del corpo. Non posare alcun oggetto sull'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio dalle alte temperature.

Smaltimento

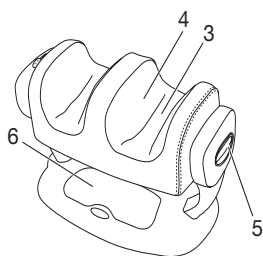
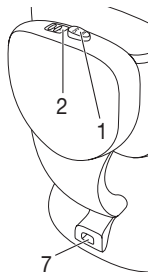


ATTENZIONE

Rispettare le disposizioni locali per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l'apparecchio conformemente alla direttiva sui vecchi apparecchi elettrici ed elettronici 2002/96/CEE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Per domande specifiche su questo argomento rivolgersi all'ufficio comunale competente per lo smaltimento ecologico.

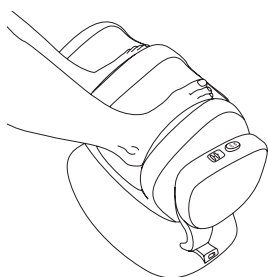


4. Descrizione dell'apparecchio



Massaggiatore per polpacci

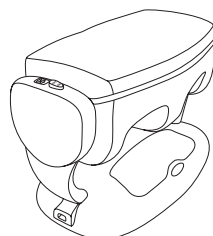
- 1 Tasto
- 2 Lampada spia di funzionamento
- 3 Vibromassaggio
- 4 Impastamento
- 5 Impugnatura per ruotare l'unità di massaggio in 3 diverse posizioni (vedi sotto)
- 6 Box di custodia per il cavo
- 7 Presa ad innesto per il cavo elettrico



Massaggio dei piedi



Massaggio dei polpacci



Poggiapiedi

5. Uso

Allacciare l'apparecchio alla rete elettrica inserendo in primo luogo il cavo elettrico nella presa ad innesto sull'apparecchio e inserire quindi la spina nella presa.

Il massaggio deve essere sempre percepito come piacevole e rilassante. Interrompere il massaggio o cambiare la propria posizione o la pressione di appoggio se si percepisce una sensazione dolorosa o spiacevole.

- Collocare l'apparecchio davanti alla sedia/poltrona e selezionare la funzione desiderata: poggipiedi, massaggio dei piedi o massaggio dei polpacci azionando l'impugnatura laterale. Sedere comodamente su una sedia o una poltrona.

Accendere l'apparecchio premendo il tasto . Appoggiare i piedi sull'apparecchio.

- L'apparecchio è dotato di uno spegnimento automatico. Dopo 20 minuti di funzionamento, l'apparecchio si spegne automaticamente. Lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 20 minuti prima di riaccenderlo. La durata complessiva giornaliera del massaggio non dovrebbe tuttavia superare 30 minuti. Una durata più lunga del massaggio può causare una stimolazione eccessiva e provocare quindi contrazioni della muscolatura invece di rilassarla.
- Al termine di ogni utilizzo sconnettere la spina dalla presa e separare quindi il cavo dall'apparecchio e inserirlo nel box di custodia.
- Durante il funzionamento NON sconnettere l'apparecchio dalla rete elettrica. In primo luogo spegnerlo e attendere finché non ha raggiunto la posizione iniziale inferiore.

6. Cura e Custodia

Pulizia




AVVERTENZA

- Sconnettere l'apparecchio prima di iniziare qualunque intervento di pulizia.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Prestare la massima attenzione a non far penetrare liquidi nell'apparecchio o negli accessori.
- Macchie di piccole dimensioni possono essere eliminate con un panno o una spugna inumidita aggiungendo, se necessario, un po' di detersivo liquido per capi delicati. Non utilizzare mai detersivi contenenti solventi.
- Riutilizzare l'apparecchio solo quando è perfettamente asciutto.

Custodia

Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, si consiglia di conservarlo nella confezione originale in un locale asciutto e senza sovrapporre pesi.

7. Che fare quando sorgono problemi?

Problema	Causa	Rimedio
L'unità di massaggio si sposta lentamente.	L'unità di massaggio è troppo sollecitata.	Alleggerire la pressione di appoggio dei piedi o dei polpacci.
L'unità di massaggio non si muove.	L'apparecchio non è connesso alla rete.	Innestare la spina elettrica e accendere l'apparecchio.
	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio con il tasto  .
	È scattata la protezione contro il surriscaldamento, l'apparecchio è danneggiato.	Rivolgersi al proprio rivenditore o contattare il Servizio Assistenza.

Sayın Müşterimiz,

İmalatımız olan bir ürünü tercih etmenizden dolayı memnuniyetimizi belirtmek isteriz. Adımız, Isı, Ağırlık, Kan Basıncı, Vücut Isısı, Nabız, Yumuşak Terapi, Masaj ve Hava alanlarında ayrıntılı olarak kontrolden geçirilmiş yüksek kaliteli ürünlerin simgesidir. Lütfen bu kullanma talimatını dikkatle okuyup sonraki kullanımlar için saklayınız, diğer kullanıcıların da okumasına olanak tanıyınız ve belirtilen açıklamalara uyunuz.

Dostane tavsiyelerimizle
Beurer Müessesesi

Teslimat kapsamı

- Baldır masajı cihazı
- Bu kullanma kılavuzu

Şekillerin anlamı

Kullanma kılavuzunda ve tip levhası üzerinde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



UYARI

Yaralanma tehlikeleri veya sağlık açısından tehlikeler ile ilgili uyarı bilgileri.



DİKKAT

Cihazda / aksesuarlarda söz konusu olabilecek hasarlar ile ilgili bilgi.



BİLGİ/NOT

Önemli bilgilere dikkat çekilmesi.



Cihaz çift koruyucu izolasyona sahiptir ve böylelikle 2. derece koruma sınıfına dahildir.

1. Tanımak için

Bu cihaz, ayaklar ve baldırlar için güçlü bir masaj sağlar.

Cihaz sadece **kişisel kullanıma** yöneliktir, tıbbi ve ticari amaçla kullanıma uygun değildir.

Bu cihaz size aşağıdaki avantajları sunar:

- 3 farklı uygulama olanağı: Baldır masajı, ayak masajı ve ayak desteği
- 2 farklı masaj fonksiyonu bir arada: Titreşim ve yoğurma masajı

2. Amaca Uygun Kullanım

Bu cihaz sadece insanların baldırlarına ve ayaklarına masaj yapmak için tasarlanmıştır. Doktor tedavisi yerine geçmez. Eğer aşağıdaki uyarı bilgilerinden biri veya birkaçı sizde de söz konusu ise, masaj cihazını kullanmayınız.



UYARI

Masaj cihazını şu durumlarda kullanmayınız:

- Bacakların hastalık derecesinde değişmiş veya yaralı bölgelerinde (örn. kırık veya kırılma eğilimli kemiklerde, açık yaralarda, varislerde vs.) kullanmayınız,
- Çocuklarda kullanmayınız,
- Hamilelik süresinde kullanmayınız,
- Kesinlikle uyurken kullanmayınız,
- Hayvanlarda kullanmayınız,
- Ani ve beklenmeyen bir reaksiyonun tehlike yaratabileceği hiçbir çalışmada kullanmayınız,
- Hissetme ve algılama yeteneğini sınırlayabilecek maddeler (örn. ağrı kesici ilaçlar, alkol) aldıktan sonra kullanmayınız,
- Kesinlikle 20 dakikadan daha uzun bir süre kullanmayınız (aşırı ısınma tehlikesi) ve cihazı tekrar kullanmadan önce, soğuması için en az 20 dakika bekleyiniz.

Eğer masaj cihazının sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, doktorunuza danışınız.

Bu cihaz, fiziksel, sensörük, zihinsel veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve/ veya bilgisi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır; ancak bu kişiler kendi güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenirse veya kendilerine cihazın nasıl kullanılacağı hakkında yeterli bilgi ve eğitim verilirse, cihazı kullanmalarına izin verilebilir.

Çocuklar, cihazla oynamaları için denetlenmelidir.

Şu durumlarda, masaj cihazını kullanmadan önce doktorunuza danışınız:

- Eğer ağır bir hastalığınız varsa veya bacaklarınızda bir ameliyat geçirdiyse,
- Kalp pili, implantlar veya başka yardımcı malzemeler kullanıyorsanız,
- Trombozlar,
- Diyabet,
- Sebebi bilinmeyen ağrılarda.

Cihaz sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen amaca uygun kullanılmaya yöneliktir. Kuraldışı veya dikkatsiz kullanmadan dolayı söz konusu olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

3. Güvenlik Bilgileri

Bu kullanma kılavuzunu itinayla okuyunuz! Aşağıdaki bilgi ve uyarılara uyulmaması, insanlara ve eşyalara zarar gelmesine neden olabilir. Bu kullanma kılavuzunu saklayınız ve kılavuza başka kullanıcıların da ulaşabilmesini sağlayınız. Cihazı başka birine verdiğiniz zaman, bu kullanma kılavuzunu da veriniz.



UYARI

Çocukları, ambalaj malzemelerinden uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi söz konusudur.



UYARI: Elektrik çarpma tehlikesi

Her elektrikli cihazda olduğu gibi, bu masaj cihazın kullanımında da, elektrik çarpmasına bağlı olarak ortaya çıkabilecek tehlikeleri önlemek için, dikkatli ve öngörülü olunmalıdır.

Bu nedenle, cihazı

- sadece teslimat kapsamındaki elektrik şebekesi kablosu ile ve sadece tip etiketi üzerinde bildirilmiş olan şebeke gerilimine bağlayarak kullanınız,
- cihazın kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, kesinlikle kullanmayınız,
- fırtınalı (şimşek, yıldırım) havalarda kullanmayınız.

Cihazda arıza veya işlev bozuklukları olması durumunda, cihazı derhal kapatınız ve cihazın fişini çekip prizden çıkararak, elektrik bağlantısını kesiniz. Fişi elektrik prizinden çıkarmak için, elektrik kablosundan veya cihazdan tutup çekmeyiniz. Cihazı kesinlikle elektrik kablosundan tutarak taşımayınız. Kablolar ile sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakınız. Kabloyu sıkıştırmayınız, katlamayınız ve çevirip bükmeyiniz. İçine iğne veya sivri uçlu nesnelere batırmayınız. Cihazın gövdesini veya kasasını kesinlikle açmayınız.

Masaj cihazının, şalterin, elektrik fişinin ve elektrik kablosunun su, buhar veya başka sıvılar ile temasını önleyiniz.

Bu nedenle cihazı sadece kuru yerlerde kullanınız (örn. kesinlikle banyoda küvet içinde, saunada kullanmayınız).

Kesinlikle su içine düşen bir cihazı tutmaya çalışmayınız. Derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız. Cihazın kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, cihazı kesinlikle kullanmayınız.

Cihazı darbe ve çarpmalara karşı koruyunuz ve düşürmeyiniz.

Onarım



UYARI

- Elektronik cihazların onarımları sadece uzman elemanlar tarafından yapılmalıdır. Gerekli şekilde, uzmanca yapılmayan onarım çalışmaları, kullanıcı açısından tehlikeli durumlara ortaya çıkmasına neden olabilir. Onarım için, müşteri servisine veya yetkili bir satıcıya başvurunuz.
- Elektrik kablosunun hasarlı olması veya zarar görmesi halinde, yetkili bir satıcı veya servis tarafından değiştirilmelidir.

Yangın tehlikesi



UYARI

Kural dışı ya da amaca aykırı bir kullanım ya da işbu kullanma kılavuzunda belirtilen bilgi ve uyarılara aykırı bir kullanım halinde, yangın tehlikesi söz konusu olabilir!

Bu nedenle, masaj cihazını

- kesinlikle üzerini kapatarak (örn. örtü, yastık, ... ile) kullanmayınız,
- kesinlikle benzin veya kolay alevlenen maddelerin yakınında kullanmayınız.

Kullanımı



DİKKAT

Her kullanımdan sonra ve her temizlik işleminden önce, cihaz kapatılmalı ve elektrik fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır.

- Hareket edebilen parçaların daima serbest hareket edebilir durumda olmasına dikkat ediniz.
- Tüm ağırlığınız ile cihazın üzerine oturmayınız veya basmayınız. Cihazın üzerine herhangi bir cisim yerleştirmeyiniz.
- Cihazı yüksek ısı derecelerine karşı koruyunuz.

Giderilmesi



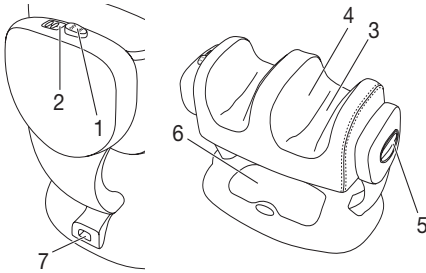
DİKKAT

Malzemelerin atığa çıkartılmasında, yani giderilmesinde yerel yönetmeliklere uyunuz. Cihazı, elektrikli ve elektronik eski cihazlar yönetmeliği 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uyarınca gideriniz. Sorularınız olması halinde, lütfen giderme veya atık ile ilgili yetkili yerel bir makama başvurunuz..

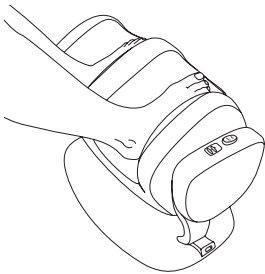


4. Cihazın Tanıtımı

Baldır masajı cihazı



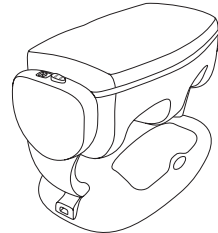
- 1 tuşu
- 2 İşletme lambası
- 3 Vibrasyonlu masaj
- 4 Yoğurma masajı
- 5 Masaj ünitesini 3 farklı pozisyona çevirme kolu (aşağı bakınız)
- 6 Kablo muhafaza kutusu
- 7 Elektrik akım kablosu takma prizi



Ayak Masajı



Baldır masajı




Ayak desteği

5. Kullanım

Elektrik kablosunu önce cihazdaki kablo takma prizine takarak ve sonra kablonun diğer ucundaki fişi normal elektrik prizine takarak, cihazın elektrik bağlantısını kurunuz.

Masaj her zaman güzel ve rahatlatıcı olarak algılanmalıdır. Masajı ağrı verici veya rahatsız edici olarak algılıyorsanız, masaj uygulamasını durdurunuz veya masaj cihazının pozisyonunu ya da bastırma gücünü değiştiriniz.

- Cihazı sandalyenin/koltuğun önüne yerleştiriniz ve istediğiniz pozisyonlar arasında seçim yapınız: Ayak desteği, ayak masajı veya baldır masajı için, yandaki kolu kullanınız. Rahat bir şekilde sandalyeye veya koltuğa oturunuz.

Cihazı  tuşuyla çalıştırınız. Ayaklarınızı cihazın üzerine yerleştiriniz.

- Cihaz bir kapatma otomatığına sahiptir. 20 dakikalık bir işletme süresi sonunda, cihaz otomatik olarak kapanır. Cihazı tekrar devreye sokmadan önce, yakl. 20 dakika soğumasını bekleyiniz. Fakat günlük toplam masaj süresi 30 dakikayı geçmemelidir. Masaj süresi daha uzun olursa, kasların aşırı uyarılması sonucunda kaslarda rahatlama yerine gerilme söz konusu olabilir.
- Her kullanım sonrasında elektrik fişini prizden çekip çıkarınız, ardından kabloyu cihazdan ayırınız ve kabloyu cihazdaki muhafaza etme kutusu içinde muhafaza ediniz.
- Cihaz devredeyken, elektrik şebekesine olan bağlantısını AYIRMAYINIZ. Cihazı daima önce kapatınız ve alt kısımdaki başlangıç konumuna dönmesini bekleyiniz.

6. Muhafaza ve Bakım

Temizlenmesi




UYARI

- Her temizleme işleminden önce, cihazın elektrik fişini prizden çıkarınız.
- Cihazı sadece belirtildiği şekilde temizleyiniz. Cihazın veya aksesuarlarının içine kesinlikle sıvı girmemelidir.
- Küçük lekeler, bir bez veya nemli bir sünger ve gerekirse biraz sıvı hassas deterjan ile temizlenebilir. Kesinlikle çözücü madde içeren temizleyiciler kullanmayınız.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra yeniden kullanınız.

Muhafaza edilmesi

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal paketinde kuru bir mekanda ve üzerine ağırlık yüklemeyen saklamanızı öneririz.

7. Problemlerde Ne Yapmalı?

Problem	Nedeni	Giderilmesi
Masaj ünitesi yavaş hareket ediyor.	Masaj ünitesinde aşırı yüklenme söz konusudur.	Ayakların ya da baldırların bastırma gücünü azaltınız.
Masaj ünitesi hareket etmiyor.	Cihaz elektrik şebekesine bağlı değil.	Elektrik fişini prize takınız ve cihazı devreye sokunuz.
	Cihaz açılmamış, yani devreye sokulmamış.	Cihazı  tuşu ile devreye sokunuz.
	Aşırı ısınmaya karşı koruma fonksiyonu devreye girdi, cihazda hasar var.	Yetkili satıcınıza veya servis adresine başvurunuz.

Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями
сотрудники компании Veurer

Объем поставки

- Прибор для массажа икроножных мышц
- Данная инструкция по применению

Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.



ВНИМАНИЕ! Предупреждение о возможных повреждениях прибора/принадлежностей.



Указание Указание на важную информацию.



Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2.

1. Для знакомства

Этот прибор обеспечивает эффективный массаж ступней и икр.

Прибор предназначен только для **личного использования**. Он не предназначен для использования в медицинских или коммерческих целях.

Прибор обеспечивает следующие преимущества:

- 3 варианта применения: массаж икроножных мышц, массаж ступней и подставка для ног
- 2 различные массажные функции в одной: вибромассаж и разминание

2. Использование по назначению

Этот прибор предназначен исключительно для массажа икроножных мышц и ступней. Он не может заменять медицинское лечение. Не пользуйтесь массажером, если Вас касаются одно или несколько приведенных ниже предупреждений.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не используйте массажер

- при патологических изменениях или травмах в области ног (например, хрупкие кости, открытые раны, расширение вен и т. п.),
- для детей,
- во время беременности,
- во время сна,
- для животных,
- при работах, при которых непредсказуемая реакция может быть опасной,
- после приема субстанций, которые ведут к ограниченной способности к восприятию (например, болеутоляющих медикаментов, спиртных напитков),

- более 20 минут (опасность перегрева) и перед повторным использованием дайте прибору охладиться не менее 20 минут.

Если Вы не уверены, подходит ли массажер для Вас, проконсультируйтесь с врачом.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором.

Во избежание игр с прибором дети должны находиться под присмотром.

Перед использованием массажера проконсультируйтесь у врача

- если Вы страдаете тяжелым заболеванием или перенесли операцию ног,
- если Вы носите кардиостимулятор, электрические имплантаты или другие вспомогательные средства,
- тромбозах,
- диабете,
- при болях невыясненного происхождения.

Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием.

3. Указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу. Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее и ознакомьте с ней и других пользователей. При передаче прибора другим лицам передавайте также и данную инструкцию.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Поражение электрическим током

Как и с любым другим электрическим прибором, обращаться с этим массажером следует осторожно и внимательно, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током.

Поэтому эксплуатируйте прибор

- только со входящим в объем поставки сетевым кабелем и указанным на заводской табличке напряжением сети,
- ни в коем случае, если прибор или принадлежности имеют видимые повреждения,
- ни в коем случае во время грозы.

В случае неисправностей или перебоев в работе незамедлительно выключите прибор и отсоедините его от электрической сети. Для того, чтобы вытащить вилку из розетки, не тяните за электрический кабель или за прибор. Не держите и не носите прибор за сетевой кабель. Не допускайте контакта между кабелем и горячими поверхностями. Не перегибать, не пережимать и не крутить кабель. Не втыкать иголки или другие острые предметы. Категорически запрещается открывать прибор.

Следите за тем, чтобы массажер, выключатель, вилка и сетевой кабель не контактировали с водой, паром или другими жидкостями.

Поэтому используйте прибор только в сухих закрытых помещениях (например, не используйте его в ванне, сауне).

Не хватайтесь за прибор, упавший в воду. Незамедлительно вытащите вилку из розетки.

Не пользуйтесь прибором, если он или принадлежности имеют видимые повреждения.

Не допускайте ударов и падения прибора.

Ремонт



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя. При необходимости ремонта обратитесь в сервисную службу или в авторизованную торговую организацию.
- В случае повреждения сетевого кабеля он должен быть заменен в сервисе.

Опасность пожара



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

При использовании не по назначению или при использовании с нарушением данной инструкции по применению может возникнуть опасность пожара!

Поэтому эксплуатируйте массажер

- ни в коем случае закрытым, например, одеялом, подушкой, ...
- ни в коем случае вблизи бензина или других легко воспламеняющихся веществ.

Правила пользования



ВНИМАНИЕ!

После каждого использования и перед каждой очисткой выключить прибор и вытянуть вилку из розетки.

- Следите за тем, чтобы подвижные части всегда могли свободно перемещаться.
- Не садитесь и на становитесь полным весом на прибор. Не ставьте на него какие-либо предметы.
- Защищайте прибор от действия высоких температур.

Утилизация



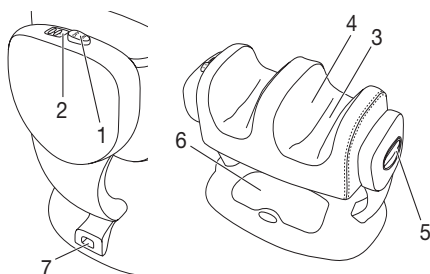
ВНИМАНИЕ!

При утилизации материалов соблюдайте действующие местные правила. Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). По всем вопросам по утилизации обращайтесь в соответствующую коммунальную службу.

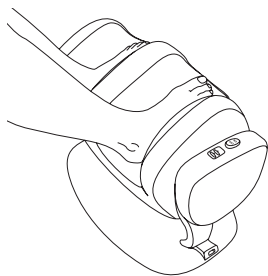


4. Описание прибора

Прибор для массажа икроножных мышц



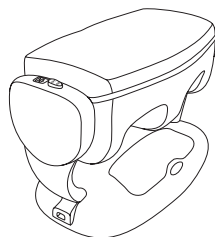
- 1 Кнопка
- 2 Индикатор работы
- 3 Вибромассаж
- 4 Разминание
- 5 Ручка для поворота массажного блока в 3 различные позиции (см. ниже)
- 6 Чехол для хранения кабеля
- 7 Гнездо для сетевого кабеля



Массаж ног



Массаж икр ног



Подставка для ног

5. Применение

Подключите прибор к сети, вначале вставив сетевой кабель в гнездо на приборе, а затем вставив вилку в розетку.

Массаж всегда должен приносить расслабляющее и приятное чувство. Если массаж приносит болезненные или неприятные чувства, прервите его или смените положение массажера или уменьшите усилие прижатия.

- Установите прибор перед стулом/креслом и выберите одно из возможных положений: подставка для ног, массаж ног и массаж икроножных мышц, используя ручку на боковой части. Удобно сидеть на стул или в кресло.

Включите прибор кнопкой . Поставьте ноги на прибор.

- Прибор оснащен функцией автоматического отключения. После 20 минут работы прибор автоматически выключается. Прежде, чем снова включить прибор, дайте ему охладиться около 20 минут. Ежедневная длительность массажа не должна превышать 30 минут. При длительном массаже чрезмерная стимуляция может приводить к зажатию мышц вместо их расслабления.
- После каждого использования обязательно вынимайте вилку из розетки, а затем отсоединяйте сетевой кабель от прибора; храните кабель в чехле на приборе.
- Во время работы не отсоединяйте прибор от сети. Всегда вначале выключайте его и ждите, пока он не достигнет исходного положения вниз.

6. Уход и хранение

Очистка




ВНИМАНИЕ!

- Перед каждой очисткой отключайте прибор от сети.
- Выполняйте очистку прибора только указанным образом. Не допускать попадания жидкостей в прибор или принадлежности.
- Небольшие пятна удаляются тряпкой или влажной губкой, в случае необходимости, с применением небольшого количества жидкого мягкого чистящего средства. Категорически запрещается использовать чистящие средства, содержащие растворители.
- Используйте прибор только после того, как он полностью высохнет.

Хранение

Если Вы длительное время не пользуетесь прибором, мы рекомендуем хранить его в оригинальной упаковке в сухом помещении; запрещается класть на прибор другие предметы.

7. Что делать в случае проблем?

Проблема	Причина	Устранение
Массажный блок перемещается медленно.	Слишком большая нагрузка на массажный блок.	Уменьшить давление прижатия к ступням или икрам.
Массажный блок не перемещается.	Прибор не присоединен к сети.	Вставить вилку в розетку и включить прибор.
	Прибор не включен.	Включите прибор кнопкой  .
	Сработала защита от перегрева, прибор поврежден.	Обратитесь в торговую организацию или сервисный центр.

8. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: бытовые массажеры – Центр Сертификации, №РОСС DE. АЕ10.В04305 срок действия с 24.02.2009 по 23.02.2012гг

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90



Дата продажи _____ Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

Szanowni Klienci,

bardzo dziękujemy za wybór jednego z naszych wyrobów. Nazwa naszej firmy oznacza wysokiej jakości wyroby, dokładnie sprawdzone w zakresie zastosowań w obszarach nagrzewania, pomiarów masy ciała, ciśnienia krwi, temperatury ciała, tętna, łagodnej terapii, masażu i powietrza. Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi oraz o zatrzymanie jej do późniejszego użytku, udostępniając ją innym użytkownikom oraz przestrzegając zawartych w niej informacji.

Z poważaniem,
Zespół firmy Beurer

Zakres dostawy

- Masażer łydek
- niniejsza instrukcja obsługi

Wyjaśnienie oznaczeń

W instrukcji obsługi oraz na tabliczce znamionowej używa się następujących symboli:



OSTRZEŻENIE Ostrzeżenie związane z niebezpieczeństwem skaleczenia lub zagrożeniem dla zdrowia.



UWAGA Wskazówka dot. możliwości powstania szkód w urządzeniu lub osprzęcie.



Wskazówki Wskazówka dot. ważnych informacji.



Urządzenie jest podwójnie izolowane ze względów bezpieczeństwa i odpowiada 2. klasie ochrony.

1. Najważniejsze informacje

Urządzenie umożliwia intensywny masaż stóp i łydek.

Urządzenie stosuje się do użytku własnego; nie jest zaprojektowane do użytku medycznego ani przemysłowego.

Do zalet tego urządzenia należą:

- 3 możliwości zastosowania: masaż łydek, masaż stóp oraz podparcie dla stóp
- 2 różne funkcje masażu w jednym: masaż wibracyjny i masaż przez ugniatanie

2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do masażu łydek i stóp u ludzi. Urządzenie nie może zastąpić leczenia przez lekarza. Nie używać urządzenia, jeżeli jedna lub kilka wskazówek ostrzegawczych odnosi się do Państwa.



OSTRZEŻENIE

Nie stosować urządzenia

- nie stosować w przypadku zmian chorobowych lub urazów w okolicy nóg (np. w przypadku łamliwych kości, otwartych ran, żyłaków itp.),
- nie stosować u dzieci,
- nie stosować w czasie ciąży,
- nigdy podczas snu,
- nie stosować u zwierząt,
- nie stosować podczas czynności, w czasie których nieprzewidziana reakcja może być niebezpieczna,
- nie stosować po spożyciu substancji, które prowadzą do ograniczenia zdolności percepcji (np. leki przeciwbólowe, alkohol),

- nie stosować nigdy dłużej niż przez 20 minut (niebezpieczeństwo przegrzania się), a przed ponownym użyciem pozwolić urządzeniu ostygnąć przez co najmniej 20 minut.

Jeżeli nie są Państwo pewni, czy urządzenie masujące jest w Państwa przypadku wskazane, należy zasięgnąć opinii lekarza.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) upośledzone fizycznie, sensorycznie lub psychicznie, lub też osoby bez doświadczenia lub/i wiedzy, chyba że są nadzorowane przez właściwego opiekuna lub otrzymały przeszkolenie, jak używać urządzenia.

Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.

Przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem

- jeżeli chorujesz na poważną chorobę lub przeszedłeś zabieg operacyjny w okolicy nóg,
- przy rozruszniku serca, implantach lub innych urządzeniach wspomagających,
- zakrzepica,
- cukrzyca,
- przy bólach nieznanego przyczyny.

Urządzenie może być używane jedynie w celu opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

3. Wskazówki bezpieczeństwa

Należy przeczytać starannie instrukcję obsługi! Niezastosowanie się do poniższych wskazówek może spowodować szkody rzeczowe i osobowe. Należy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi i udostępniać ją także innym użytkownikom. Przy odstąpieniu urządzenia przekazać niniejszą instrukcję obsługi wraz z urządzeniem.



OSTRZEŻENIE

Trzymać z dala od dzieci opakowanie. Niebezpieczeństwo uduszenia się.



OSTRZEŻENIE: Porażenie prądem

Jak każde urządzenie elektryczne także i urządzenia masującego należy używać ostrożnie i roztropnie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

Z tego względu urządzenie należy używać

- tylko z dostarczonym z urządzeniem kablem zasilającym i przy zastosowaniu prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej,
- nie należy używać, gdy urządzenie jest w widoczny sposób uszkodzone,
- nie należy używać podczas burzy.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub awarii należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci. Aby wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, nigdy nie należy ciągnąć za kabel lub urządzenie. Nigdy nie trzymać ani nie przenosić urządzenia trzymając za kabel zasilający. Zachować odstęp pomiędzy kablami a ciepłymi powierzchniami. Nie ścisnąć, zginać ani nie okręcać kabla. Nie wkładać igieł ani żadnych ostrych przedmiotów. Pod żadnym pozorem nie otwierać urządzenia.

Należy upewnić się, że urządzenie masujące, włącznik, wtyczka i przewód sieciowy nie mają kontaktu z wodą, parą lub innym płynem.

Dlatego też urządzenia należy używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach (czyli np. nigdy w wannie, saunie).

Nigdy nie sięgać po urządzenie, które wpadło do wody. Wyciągnąć natychmiast wtyczkę z gniazdka.

Nie należy używać urządzenia, jeżeli ono lub akcesoria wykazują widoczne uszkodzenia.

Nie należy narażać urządzenia na uderzenia i upadek.

Naprawa



OSTRZEŻENIE

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane jedynie przez fachowy personel. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. W sprawie naprawy należy zwrócić się do działu Obsługi Klienta lub do autoryzowanego sprzedawcy.

- W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego musi on zostać wymieniony u autoryzowanego sprzedawcy.

Niebezpieczeństwo pożaru



OSTRZEŻENIE

Przy użytkowaniu niezgodnym z przeznaczeniem lub przy nieprzestrzeganiu niniejszej instrukcji obsługi istnieje niebezpieczeństwo pożaru!

Z tego względu urządzenie należy używać

- nie używać pod przykryciem, jak np.: koc, poduszka, ...
- nie używać w pobliżu benzyny lub innych materiałów łatwopalnych.

Używanie



UWAGA

Po zakończeniu masażu i przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

- Należy zwrócić uwagę na to, aby ruchome części mogły cały czas poruszać się swobodnie.
- Nie wolno siedać ani stawać na urządzeniu całym ciężarem ciała. Nie wolno również stawiać na nim żadnych przedmiotów.
- Urządzenie należy chronić przed działaniem wysokich temperatur.

Utylizacja



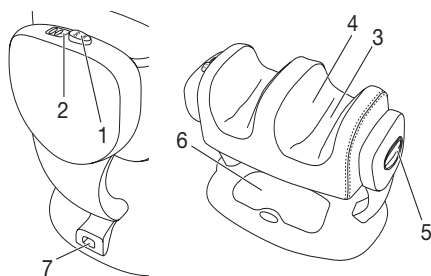
UWAGA


Przestrzegaj miejscowych przepisów dot. utylizacji odpadów. Urządzenie utylizować zgodnie z zaleceniem dot. urządzeń elektronicznej użytkowej 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań lub wątpliwości należy się zwrócić do właściwego działu komunalnego, zajmującego się utylizacją.

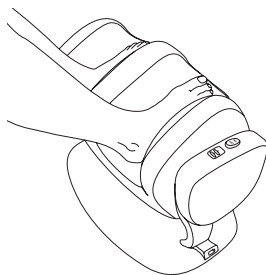


4. Opis urządzenia

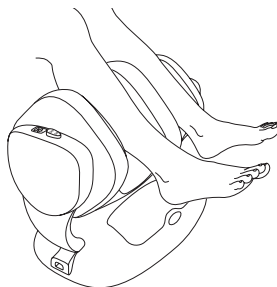
Masazer łydek



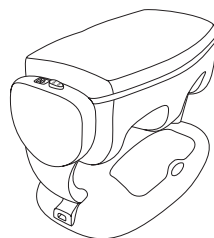
- 1 Przycisk 
- 2 Kontrolka aktywności
- 3 Masaż wibracyjny
- 4 Masaż przez ugniatanie
- 5 Uchwyt do ustawiania podstawy masażera w jednej z 3 pozycji (patrz niżej)
- 6 Pojemnik do przechowywania kabla
- 7 Gniazdo do podłączenia kabla zasilającego



Masaż stóp



Masaż łydek




Podparcie dla stóp

5. Obsługa

Podłącz urządzenie do prądu, podłączając najpierw kabel do gniazda w urządzeniu, a następnie wkładając wtyczkę do gniazda sieciowego.

Masaż powinien przez cały czas być odczuwany jako przyjemny. Jeżeli masaż odczuwany jest jako nieprzyjemny lub bolesny, należy go przerwać lub zmienić pozycję lub docisk.

- Postaw urządzenie przed krzesłem/fotelem i wybierz pożądane ustawienie: podporę dla stóp, masaż stóp lub masaż łydek, używając w tym celu uchwyty znajdującego się z boku masażera. Usiądź wygodnie na krześle lub fotelu.
Włącz urządzenie przyciskiem . Połóż stopy na urządzeniu.
- Urządzenie posiada funkcję automatycznego wyłączenia. Po upływie 20 minut pracy masażer wyłączy się automatycznie. Pozwól urządzeniu ostygnąć przez ok. 20 minut, zanim ponownie je włączysz. W sumie czas trwania masażu w ciągu dnia nie powinien jednak przekroczyć 30 minut. Przy dłuższym masażu nadmierna stymulacja mięśni może prowadzić do ich napięcia zamiast do rozluźnienia.
- Po zakończeniu użytkowania zawsze wyciągaj wtyczkę z kontaktu sieciowego i odłączaj kabel od urządzenia; przechowuj w pojemniku na kabel znajdującym się na urządzeniu.
- Podczas pracy urządzenia NIE odłączaj go od sieci elektrycznej. Urządzenie należy najpierw wyłączyć i odczekać, aż osiągnie swoją pozycję wyjściową.

6. Przechowywanie i konserwacja

Czyszczenie




OSTRZEŻENIE

- Przed każdym czyszczeniem odłączyć urządzenie.
- Urządzenie czyścić tylko w podany sposób. Do urządzenia i osprzętu nie może przedostać się żaden płyn.
- Drobniejsze zabrudzenia można usuwać ściereczką lub wilgotną gąbką z ewentualnym dodatkiem niewielkiej ilości łagodnego środka czyszczącego. Nie należy używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.
- Urządzenia używać dopiero po całkowitym wyschnięciu.

Przechowywanie

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywać je w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu bez obciążania.

7. Co robić w razie problemów?

Problem	Przyczyna	Usunięcie usterki
Podstawa masażera porusza się w zwolnionym tempie.	Podstawa masażera jest zbyt obciążona.	Zmniejszyć siłę nacisku stóp wzgl. łydek.
Podstawa masażera nie porusza się.	Urządzenie nie jest podłączone do prądu.	Podłączyć wtyczkę sieciową i włączyć urządzenie.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włączyć urządzenie przyciskiem  .
	Zadziałała ochrona termiczna, urządzenie jest uszkodzone.	Zwrócić się do sprzedawcy urządzenia lub pod wskazany adres serwisu.

